

ΕΠΙΘΕΙC epitheis | **ΤΑC** tas | **ΧΕΙΡΑC** cheiras | **ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ** etherapeusen
 op-**leggende** | **de** | **handen** | **hij-geneest**
OP=PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wd HO tt act 1nv ev m G2007 DE / HET L 4nv mv v G3588 HAND zn 4nv mv v G5495 WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE -- act 3 ev G2323

Mk 6:6 **ΚΑΙ ΕΘΑΥΜΑCΕΝ** kai ethaumasen | **ΔΙΑ** dia | **ΤΗΝ** tēn | **ΑΠΙCΤΙΑΝ** apistian | **ΑΥΤΩΝ** autōn | **ΚΑΙ ΠΕΡΙΗΓΕΝ** kai periēgen | **Ο** ho | **ΙΗCΟΥC** iēsous
en hij-verwondert-zich vanwege het ongeloof van-hen en trok-rond de Jezus
EN, ook vgw G2532 ZICH-VERWONDEREN wa FE -- act 3 ev G2296 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L 4nv ev v G3588 ON+GELOOF=heid, ongeloof zn 4nv ev v G570 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 RONDOM-LEIDEN, rond-trekken, rondgaan, rondleiden wa FE vt act 3 ev G4013 DE / HET L 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

ΤΑC tas | **ΚΩΜΑC** kōmas | **ΚΥΚΛΩ** kuklō | **ΔΙΔΑCΚΩΝ** didaskōn
de dorpen eromheen | onderwijzende
DE / HET L 4nv mv v G3588 DORP zn 4nv mv v G2968 ROND-OMHEEN, eromheen zn 3nv ev m *bijwoordelijk* G2945 ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321

Mk 6:7 **ΚΑΙ ΠΡΟCΚΑΛΕΙΤΑΙ** kai proskaleitai | **ΤΟΥC ΔΩΔΕΚΑ** tous dōdeka | **ΚΑΙ ΗΡΞΑΤΟ** kai ērxato | **ΑΥΤΟΥC** autous | **ΑΠΟCΤΕΛΛΕΙΝ** apostellein | **ΔΥΟ ΔΥΟ** duo duo
en hij-roept-tot-zich~ de twaalf en hij-begint~ hen af-te-vaardigen twee twee
EN, ook vgw G2532 NAARTOE-ROEPEN, naartoe-roepen, tot-zich-roepen wa HO tt mid 3 ev G4341 DE / HET L 4nv mv m G3588 TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427 EN, ook vgw G2532 OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 VANAF=STELLEN, afvaardigen wa HO tt act G649 TWEE zo telw G1417 TWEE zo telw G1417

ΚΑΙ ΕΔΙΔΟΥ kai edidou | **ΑΥΤΟΙC** autois | **ΕΞΟΥCΙΑΝ** exousian | **ΤΩΝ** tōn | **ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ** pneumatōn | **ΤΩΝ** tōn | **ΑΚΑΘΑΡΤΩΝ** akathartōn
en hij-gaf aan-hen autoriteit van-de geesten de onreine
EN, ook vgw G2532 GEVEN wa FE vt act 3 ev G1325 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 UIT-ZIJN=heid, autoriteit zn 4nv ev v G1849 DE / HET L 2nv mv o G3588 BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn 2nv mv o G4151 DE / HET L 2nv mv o G3588 ON=NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 2nv mv o G169

Mk 6:8 **ΚΑΙ ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ** kai parēggeilen | **ΑΥΤΟΙC** autois | **ΙΝΑ** hina | **ΜΗΔΕΝ** mēden | **ΑΙΡΩCΙΝ** airōsin | **ΕΙC** eis | **ΟΔΟΝ** odon
en hij-geeft-opdracht aan-hen opdat niets airōsin dat-zij-op-zullen-pakken eis hodon tot-in weg
EN, ook vgw G2532 NAAST=BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE -- act 3 ev G3853 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OPDAT vgw G2443 TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 4nv ev o G3367 HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen vv^o HO tt act 3 mv G142 TOT-IN vzt G1519 WEG zn 4nv ev v G3598

ΕΙ ei | **ΜΗ** mē | **ΡΑΒΔΟΝ** rabdon | **ΜΟΝΟΝ** monon | **ΜΗ** mē | **ΑΡΤΟΝ** arton | **ΜΗ** mē | **ΠΗΡΑΝ** pēran | **ΜΗ** mē | **ΕΙC** eis | **ΤΗΝ** tēn | **ΖΩΝΗΝ** zōnēn | **ΧΑΛΚΟΝ** chalkon
indien toch-niet rabdon alleen toch-niet brood toch-niet reiszak toch-niet eis tēn zōnēn koper
INDIEN part voorw G1487 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ROEDE, staf, scepter, knots zn 4nv ev v G4464 ALLEEN bijw G3440 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 BROOD zn 4nv ev m G740 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 REISZAK zn 4nv ev v G4082 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L 4nv ev v G3588 GORDEL zn 4nv ev v G2223 KOPER zn 4nv ev m G5475

Mk 6:9 **ΑΛΛΑ** alla | **ΥΠΟΔΕΔΕΜΕΝΟΥC** hypodēdemenous | **CΑΝΔΑΛΙΑ** sandalia | **ΚΑΙ ΜΗ** kai mē | **ΕΝΔΥCΗCΘΑΙ** endusēsthai | **ΔΥΟ ΧΙΤΩΝΑC** duo chitōnas
maar hupodēdemenous sandalia en toch-niet aan-zouden-trekken~ twee onderklederen
ANDER, maar vgw G235 ONDER+BINDEN, schoeien wd HV tt mid 4nv mv m G5285 PLANK+BINDEN=verkleinw., sandaal part G4547 EN, ook vgw G2532 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 IN-SLIPPEN, aantrekken, aankleden wa HO tt mid G1746 TWEE zo telw G1417 ONDERKLEED zn 4nv mv m G5509

Mk 6:10 **ΚΑΙ ΕΛΕΓΕΝ** kai elegen | **ΑΥΤΟΙC** autois | **ΟΠΟΥ** hopou | **ΕΑΝ** ean | **ΕΙCΕΛΘΗΤΕ** eiselthēte | **ΕΙC** eis | **ΟΙΚΙΑΝ** oikian
en hij-zei autois hopou waar-ook-maar ean in-het-geval-dat dat-jullie-zullen-binnen-komen tot-in woonhuis
EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar G3699 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 TOT-IN-KOMEN, binnenkomen vv^o HO tt act 2 mv G1525 TOT-IN vzt G1519 HUIS=heid, woonhuis zn 4nv ev v G3614

ΕΚΕΙ ekei | **ΜΕΝΕΤΕ** menete | **ΕΩC** heōs | **ΑΝ** an | **ΕΞΕΛΘΗΤΕ** exelthēte | **ΕΚΕΙΘΕΝ** ekeithen
daar blijft ! totdat ook-maar dat-jullie-zullen-uitkomen daar-vandaan
UIT-ZIJN, daar bijw G1563 BLIJVEN wg HO tt act 2 mv G3306 TOT, totdat, terwijl vgw G2193 OOIT, ook-maar part G302 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen vv^o HO tt act 2 mv G1831 UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw *van_plaats* G1564

Mk 6:11 **ΚΑΙ ΟC** kai hos | **ΑΝ** an | **ΤΟΠΟC** topos | **ΜΗ** mē | **ΔΕΞΗΤΑΙ** dexētai | **ΥΜΑC** humas | **ΜΗΔΕ** mēde | **ΑΚΟΥCΩCΙΝ** akousōsin
en welke ook-maar plaats toch-niet dat-hij-zou-ontvangen~ jullie ook-niet akousōsin dat-zij-zouden-horen
EN, ook vgw G2532 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 OOIT, ook-maar part G302 POSITIE, plaats zn 1nv ev m G5117 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 ONTVANGEN vv^o HO tt mid 3 ev G1209 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366 HOREN vv^o HO tt act 3 mv G191

ΥΜΩΝ humōn | **ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** ekporeuomenoi | **ΕΚΕΙΘΕΝ** ekeithen | **ΕΚΤΙΝΑΞΑΤΕ** ektinaxate | **ΤΟΝ** ton | **ΧΟΥΝ** choun | **ΤΟΝ** ton | **ΥΠΟΚΑΤΩ** hupokatō | **ΤΩΝ** tōn | **ΠΟΔΩΝ** podōn
van-jullie uit-gaandē~ ekeithen daar-vandaan schudt-uit ! ton de losse-aarde de onder de voeten
JULLIE vp 2 2nv mv G5216 UIT+GAAN, uit-gaan wd HO tt mid 1nv mv m G1607 UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw *van_plaats* G1564 UIT+TRILLEN, uitschudden wg FE tt act 2 mv G1621 DE / HET L 4nv ev m G3588 LOSSE-AARDE zn 4nv ev m G5522 DE / HET L 4nv ev m G3588 ONDER+NEERWAARTS, onder bijw G5270 DE / HET L 2nv mv m G3588 VOET zn 2nv mv m G4228

ΥΜΩΝ humōn | **ΕΙC** eis | **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** martyrion | **ΑΥΤΟΙC** autois | **ΑΜΗΝ** amēn | **ΛΕΓΩ** legō | **ΥΜΙΝ** humin | **ΑΝΕΚΤΟΤΕΡΟΝ** anektoteron | **ΕCΤΑΙ** estai | **CΟΔΟΜΟΙC** sodomoi | **Η** ē
van-jullie tot-in getuigenis voor-hen amen legō tot-jullie draglijker estai het-zal-zijn~ voor-Sodom of
JULLIE vp 2 2nv mv G5216 TOT-IN vzt G1519 MARKEREN+ig, getuigenis zn 4nv ev o G3142 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 AMEN hebr G281 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2 3nv mv G5213 OPWAARTS+GEHAD-meer, draaglijker bn 1nv ev o vergr G414 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510) SODOM zn 3nv mv o G4670 OF, dan part G2228

ΓΟΜΟΡΡΟΙΣ **ΕΝ** **ΗΜΕΡΑ** **ΚΡΙΣΕΩΣ** **Η** **ΤΗ** **ΠΟΛΕΙ** **ΕΚΕΙΝΗ**
 gomorrois en hēmera kriseōs ē tē polei ekeinē
 voor-Gomorra in dag van-beoordeling dan voor-de stad die

GOMORRA zn 3nv mv m/v G1116 IN vzt G1722 DAG zn, 3nv ev v G2250 OORDEELing, beoordeling zn, 2nv ev v G2920 OF, dan part G2228 DE / HET l, 3nv ev v G3588 VEEL, stad zn, 3nv ev v G4172 UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565

Μκ 6:12 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΕΚΗΡΥΞΑΝ** **ΙΝΑ** **ΜΕΤΑΝΟΗΣΩΣΙΝ**
 kai exelthontes ekēruxan hina metanoēsōsin
 en uit-komende zij-proclameren opdat dat-zij-zich-zouden-bezinnen

EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831 PROCLAMEREN wa FE -- act 3 mv G2784 OPDAT vgw G2443 MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen vv² HO tt act 3 mv G3340

Μκ 6:13 **ΚΑΙ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΞΕΒΑΛΛΟΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΕΙΦΟΝ** **ΕΛΑΙΩ** **ΠΟΛΛΟΥΣ** **ΑΡΡΩΣΤΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 kai daimonia polla exeballon kai ēleiphon elaiō pollous arrōstous kai en demonen vele zij-wierpen-uit en zij-smeerden-in met-olie vele ziekelijken van-hem en

EN, ook vgw G2532 ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa FE vt act 3 mv G1544 EN, ook vgw G2532 WRIJVEN, insmeren wa FE vt act 3 mv G218 (OLIJF)-OLIE zn, 3nv ev o G1637 VEEL, talrijk bn 4nv mv m G4183 ON+GEVAARWELD, ziekelijk bn/zn 4nv mv m G732 EN, ook vgw G2532

ΕΘΕΡΑΠΕΥΟΝ
 etherapeuon
 zij-genazen

WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE vt act 3 mv G2323

Μκ 6:14 **ΚΑΙ** **ΗΚΟΥΣΕΝ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΗΡΩΔΗΣ** **ΦΑΝΕΡΟΝ** **ΓΑΡ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ**
 kai ēkousen ho basileus hērōdēs phaneron gar egeneto to onoma autou kai en hoort de koning Herodes openbaar want werd de naam van-hem en

EN, ook vgw G2532 HOREN wa FE -- act 3 ev G191 DE / HET l, 1nv ev m G3588 KONING zn, 1nv ev m G935 HERODES zn, 1nv ev m G2264 VERSCHIJNENDE, openbaar bn 1nv ev o G5318 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 DE / HET l, 1nv ev o G3588 NAAM zn, 1nv ev o G3686 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532

ΕΛΕΓΕΝ **ΟΤΙ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **Ο** **ΒΑΠΤΙΖΩΝ** **ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑ** **ΤΟΥΤΟ**
 elegen hoti iōannēs ho baptizōn egēgertai ek nekron kai dia touto
 hij-zei dat Johannes degene baptizōn eg-gewekt van-uit doden en vanwege dit

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 JOHANNES zn 1nv ev m G2491 DE / HET l, 1nv ev m G3588 GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt act 1nv ev m G907 WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa HV tt mid 3 ev G1453 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498 EN, ook vgw G2532 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124

ΕΝΕΡΓΟΥΣΙΝ **ΔΙ** **ΔΥΝΑΜΕΙΣ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**
 energousin hai dunameis en autō
 werken-in de machten in hem

IN+WERKEN, in-werken wa HO tt act 3 mv G1754 DE / HET l, 1nv mv v G3588 VERMOGEN, macht zn, 1nv mv v G1411 IN vzt G1722 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Μκ 6:15 **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΙΑΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΕΣΤΙΝ**
 alloi de elegon hoti ēlias estin alloi de elegon hoti prophētēs estin
 anderen echter zeiden dat Elia hij-is anderen echter zeiden dat profheet hij-is

ANDER bn 1nv mv m G243 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ELIA zn, 1nv ev m G2243 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) ANDER bn 1nv mv m G243 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profheet zn, 1nv ev m G4396 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΩΣ **ΕΙΣ** **ΤΩΝ** **ΠΡΟΦΗΤΩΝ**
 hōs heis tōn prophētōn
 als één van-de profeten

ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 EEN, één bn 1nv ev m G1520 DE / HET l, 2nv mv m G3588 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profheet zn, 2nv mv m G4396

Μκ 6:16 **ΑΚΟΥΣΑΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΗΡΩΔΗΣ** **ΕΛΕΓΕΝ** **ΟΤΙ** **ΟΝ** **ΕΓΩ** **ΑΠΕΚΕΦΑΛΙΣΑ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΟΥΤΟΣ**
 akousas de ho hērōdēs elegen hoti hon egō apekephalisa iōannēn houtos
 horende echter de Herodes zei dat hon ik onthoofd Johannes deze

HOREN wa FE -- act 1nv ev m G191 ECHTER vgw G1161 DE / HET l, 1nv ev m G3588 HERODES zn, 1nv ev m G2264 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 VANAF+HOOFDEN, onthoofden wa FE -- act 1 ev G607 JOHANNES zn 4nv ev m G2491 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778

ΗΓΕΡΘΗ **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ**
 ēgerthē ek nekron
 werd-gewekt van-uit doden

WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wa FE vt pas 3 ev G1453 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498

Μκ 6:17 **ΑΥΤΟΣ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΗΡΩΔΗΣ** **ΑΠΟΣΤΕΙΛΑΣ** **ΕΚΡΑΤΗΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΔΗΣΕΝ**
 autos gar ho hērōdēs aposteilas ekratēsēn ton iōannēn kai edēsēn
 hij want de Herodes afvaardigende houdt ton Johannes en bindt

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET l, 1nv ev m G3588 HERODES zn, 1nv ev m G2264 VANAF+STELLEN, afvaardigen wd FE -- act 1nv ev m G649 HOUDEN, vatten wa FE -- act 3 ev G2902 DE / HET l, 4nv ev m G3588 JOHANNES zn, 4nv ev m G2491 EN, ook vgw G2532 BINDEN wa FE -- act 3 ev G1210

ΑΥΤΟΝ **ΕΝ** **ΦΥΛΑΚΗ** **ΔΙΑ** **ΗΡΩΔΙΑΔΑ** **ΤΗΝ** **ΓΥΝΑΙΚΑ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ**
 auton en phulakē dia hērōdiada tēn gunaika philippou tou adelphou
 hem en in cel vanwege Herodias tēn de vrouw van-Filippus de broeder

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 IN vzt G1722 BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 3nv ev v G5438 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 HERODIAS zn, 4nv ev v G2266 VROUW zn 4nv ev v G1135 FILIPPUS zn, 2nv ev m G5376 DE / HET l, 2nv ev m G3588 GELUKTJIDDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv ev m G80

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΤΙ hoti dat	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΕΓΑΜΗΣΕΝ egamēsēn hij-trouwt
----------------------------------	---------------------------	-------------------------------	---

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev v
G846

HUWEN, trouwen
wa FE -- act 3 ev
G1060

Μκ 6:18	ΕΛΕΓΕΝ elegēn zei	ΓΑΡ gar want	Ο ho de	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	ΤΩ tō tot-de	ΗΡΩΔΗ hērōdē Herodes	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ΕΞΕΣΤΙΝ exestin het-is-geoorloofd	ΣΟΙ soi aan-jou	ΕΧΕΙΝ echein te-hebben	ΤΗΝ tēn de
----------------	--------------------------------	---------------------------	----------------------	---------------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	---------------------------	---------------------------	--	------------------------------	-------------------------------------	-------------------------

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G3004

ZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

JOHANNES
zn 1nv ev m
G2491

DE / HET
L 3nv ev m
G3588

HERODES
zn, 3nv ev m
G2264

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

NIET
bijw ontk abs
G3756

UIT+ZIJN, geoorloofd-zijn
wa HO tt act 3 ev
G1832

JIJ, jou
vp 2 3nv ev
G4671

HEBBIEN
wo HO tt act
G2192

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

ΓΥΝΑΙΚΑ gunaika vrouw	ΤΟΥ tou van-de	ΑΔΕΛΦΟΥ adelphou broeder	ΣΟΥ sou van-jou
------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------	------------------------------

VRUW
zn 4nv ev v
G1135

DE / HET
L 2nv ev m
G3588

GELUKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder
zn, 2nv ev m
G80

JIJ, jou
vp 2 2nv ev
G4675

Μκ 6:19	Η hē de	ΔΕ de echter	ΗΡΩΔΙΑΣ hērōdias Herodias	ΕΝΕΙΧΕΝ eneichen zette-vast	ΑΥΤΩ autō hem	ΚΑΙ kai en	ΗΘΕΛΕΝ ēthelen wilde	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai doden	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet
----------------	----------------------	---------------------------	--	--	----------------------------	-------------------------	-----------------------------------	------------------------------	--	-------------------------	---------------------------

DE / HET
L 1nv ev v
G3588

ECHTER
vgw
G1161

HERODIAS
zn, 1nv ev v
G2266

IN+HEBBIEN, vastzetten
wa FE vt act 3 ev
G1758

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

EN, ook
vgw
G2532

WILLEN
wa FE vt act 3 ev
G2309

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

VANAF+DODEN, doden
wo FE -- act
G615

EN, ook
vgw
G2532

NIET
bijw ontk abs
G3756

ΔΥΝΑΤΟ
ēdunato
zij-kon~

VERMOGEN, kunnen
wa FE vt mid 3 ev
G1410

Μκ 6:20	Ο ho de	ΓΑΡ gar want	ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes	ΕΦΟΒΕΙΤΟ ephobeito vreesde~	ΤΟΝ ton de	ΙΩΑΝΝΗΝ iōannēn Johannes	ΕΙΔΩΣ eidōs waargenomen-hebbende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΑΝΔΡΑ andra man
----------------	----------------------	---------------------------	-------------------------------------	--	-------------------------	---------------------------------------	---	------------------------------	------------------------------

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063

HERODES
zn, 1nv ev m
G2264

VREZEN
wa FE vt mid 3 ev
G5399

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

JOHANNES
zn 4nv ev m
G2491

WAARNEMEN
wd HV tt act 1nv ev m
G1492

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

MAN
zn, 4nv ev m
G435

ΔΙΚΑΙΟΝ dikaiōn rechtvaardig	ΚΑΙ kai en	ΑΓΙΟΝ hagion heilig	ΚΑΙ kai en	ΚΥΝΗΤΗΡΕΙ sunetērei hij-bewaarde-goed	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ kai en	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΠΟΛΛΑ polla veel
---	-------------------------	----------------------------------	-------------------------	--	------------------------------	-------------------------	--------------------------------------	------------------------------	-------------------------------

RECHTVAARDIG
bn 4nv ev m
G1342

EN, ook
vgw
G2532

HEILIG
bn 4nv ev m
G40

EN, ook
vgw
G2532

SAMEN+BEWAREN, goed-bewaren
wa FE vt act 3 ev
G4933

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

EN, ook
vgw
G2532

HOREN
wd FE -- act 1nv ev m
G191

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

VEEL, talrijk
bn 4nv mv o
G4183

ΗΠΟΡΕΙ ēporei hij-wist-zich-geen-raad	ΚΑΙ kai en	ΗΔΕΩΣ hēdeōs graag	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΗΚΟΥΕΝ ēkouen hij-hoorde
--	-------------------------	---------------------------------	------------------------------	---------------------------------------

ON+GAAN, geen-raad-weten
wa FE vt act 3 ev
G639

EN, ook
vgw
G2532

BEVREDIGEN+ALS, graag
vp 2nv ev m
G2234

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

HOREN
wa FE vt act 3 ev
G191

Μκ 6:21	ΚΑΙ kai en	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs van-wordende~	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras dag	ΕΥΚΑΙΡΟΥ eukairou goed-gelegen-komende	ΟΤΕ hote wanneer	ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes	ΤΟΙΣ tois in-de	ΓΕΝΕΣΙΟΙΣ genesiois verjaardagsfestiviteiten
----------------	-------------------------	--	---------------------------------	---	-------------------------------	-------------------------------------	------------------------------	---

EN, ook
vgw
G2532

WORDEN
wd HO tt mid 2nv ev v
G1096

DAG
zn, 2nv ev v
G2250

WEL+PERIODEND, goed-gelegen-komend
bn 2nv ev v
G2121

WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen
bijw
G3753

HERODES
zn, 1nv ev m
G2264

DE / HET
L 3nv mv o
G3588

GEWORDEN+heid, verjaardag, mv. verjaardagsfestiviteiten
zn, 3nv mv o
G1077

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΔΕΙΠΝΟΝ deipnon avondmaaltijd	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsēn maakt	ΤΟΙΣ tois voor-de	ΜΕΓΙΣΤΑΣΙΝ megistasin magnaten	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΣ tois voor-de
----------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------	---	----------------------------------	-------------------------	--------------------------------

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

AVONDMAALTJID
zn, 4nv ev o
G1173

DOEN, maken
wa FE -- act 3 ev
G4160

DE / HET
L 3nv mv m
G3588

GROOT-meest+OPWAARTS, magnaat
zn, 3nv mv m overtr
G3175

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L 3nv mv m
G3588

ΧΕΙΛΙΑΡΧΟΙΣ cheiliarchois hoofdmannen-over-duizend	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΣ tois voor-de	ΠΡΩΤΟΙΣ prōtois voornaamsten	ΤΗΣ tēs van-het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilias Galilea
---	-------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	---

DUIZEND+OORSPRONGER, hoofdman-over-duizend
zn, 3nv mv m
G5506

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L 3nv mv m
G3588

VOOR-meeste, eerste, voornaamste
bn/zn 3nv mv m overtr
G4413

DE / HET
L 2nv ev v
G3588

GALILEA
zn, 2nv ev v
G1056

Μκ 6:22	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΕΛΘΟΥΣΗΣ eiselthousēs van-binnenkomende	ΤΗΣ tēs van-de	ΘΥΓΑΤΡΟΣ thugatros dochter	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΤΗΣ tēs van-de	ΗΡΩΔΙΑΔΟΣ hērōdiados Herodias	ΚΑΙ kai en	ΟΡΧΗΣΑΜΕΝΗΣ orchēsamenēs van-dansende~	ΗΡΕΣΕΝ ēresēn zij-behaagt
----------------	-------------------------	---	-----------------------------	---	-----------------------------------	-----------------------------	--	-------------------------	---	--

EN, ook
vgw
G2532

TOT-IN+KOMEN, binnenkomen
wd HO tt act 2nv ev v
G1525

DE / HET
L 2nv ev v
G3588

DOCHTER
zn, 2nv ev v
G2364

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev v
G846

DE / HET
L 2nv ev v
G3588

HERODIAS
zn, 2nv ev v
G2266

EN, ook
vgw
G2532

DANSEN
wd FE -- mid 2nv ev v
G3738

BEHAGEN
wa FE -- act 3 ev
G700

ΤΩ tō aan-de	ΗΡΩΔΗ hērōdē Herodes	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΣ tois aan-degenen	ΚΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΙΣ sunanakeimenois samen-aan-tafel-aanliggende~	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning	ΕΙΠΕΝ eipēn zei	ΤΩ tō tot-het	ΚΟΡΑΣΙΩ korasiō jong-meisje
---------------------------	-----------------------------------	-------------------------	------------------------------------	---	----------------------	---------------------------	---------------------------------------	------------------------------	----------------------------	--

DE / HET
L 3nv ev m
G3588

HERODES
zn, 3nv ev m
G2264

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L 3nv mv m
G3588

SAMEN+OPWAARTS+LIGGEN, samen-aan-tafel-aanliggen
wd HO tt mid 3nv mv m
G4873

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

KONING
zn, 1nv ev m
G935

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

DE / HET
L 3nv ev o
G3588

JEUGDIG-verkleinw., jong-meisje
zn, 3nv ev o
G2877

ΔΙΤΗCON ME **Ο** **ΕΑΝ** **ΘΕΛΗC** **ΚΑΙ** **ΔΩCΩ** **CΟΙ**
aitēson me ho ean thelēs kai dōsō soi
verzoek ! **mij** **wat** **in-het-geval-dat** **dat-jij-zou-willen** **en** **'ik-zal-geven** **aan-jou**
VERZOEKEN wg FE ttt act 2 ev G154 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 WILLEN ww^o HO ttt act 2 ev G2309 EN, ook vgw G2532 GEVEN wa HO ttt act 1 ev G1325 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

Mk **ΚΑΙ** **ΩΜΟCΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΕΑΝ** **ΜΕ** **ΔΙΤΗCΗC** **ΔΩCΩ**
6:23 kai ōmosen autē hoti ho ean me aitēsēs dōsō
en **hij-zweert** **aan-haar** **dat** **wat** **in-het-geval-dat** **mij** **dat-jij-zou-verzoeken** **'ik-zal-geven**
EN, ook vgw G2532 ZWEREN wa FE -- act 3 ev G3660 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 INDIEN+OÖIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 VERZOEKEN ww^o HO ttt act 2 ev G154 GEVEN wa HO ttt act 1 ev G1325

CΟΙ **ΕΩC** **ΗΜΙCΟΥC** **ΤΗC** **ΒΑCΙΛΕΙΑC** **ΜΟΥ**
soi heōs hēmious tēs basileias mou
aan-jou **tot** **helft** **van-het** **koninkrijk** **van-mij**
JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 TOT, totdat, terwijl vgw G2193 HALF+GELIJK, halve, helft bn/zn 2nv ev o G2255 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn, 2nv ev v G932 IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Mk **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΥCΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΗ** **ΜΗΤΡΙ** **ΑΥΤΗC** **ΤΙ**
6:24 kai exelthousa eipen tē mētri autēs ti
en **'uit-komende** **zij-zei** **tot-de** **moeder** **van-haar** **wat ?**
EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv ev v G1631 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 MOEDER zn, 3nv ev v G3384 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101

ΔΙΤΗCΩΜΑΙ **Η** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟC**
aitēsōmai hē de eipen tēn kephalēn iōannou tou baptizontos
'dat-ik-zou-verzoeken **degene** **echter** **zij-zei** **het** **hoofd** **van-Johannes** **de** **degene** **'dopende**
VERZOEKEN ww^o HO ttt mid 1 ev G154 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 HOOFD zn, 4nv ev v G2776 JOHANNES zn 2nv ev m G2491 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt act 2nv ev m G907

Mk **ΚΑΙ** **ΕΙCΕΛΘΟΥCΑ** **ΕΥΘΥC** **ΜΕΤΑ** **CΠΟΥΔΗC** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΒΑCΙΛΕΑ** **ΗΤΗCΑΤΟ** **ΛΕΓΟΥCΑ** **ΘΕΛΩ** **ΙΝΑ**
6:25 kai eiselthousa euthus meta spoudēs pros ton basilea ētēsato legousa thelō ina
en **'binnen-komende** **meteen** **meta** **spoed** **naar-toe** **de** **basilea** **zij-verzoekt** **'zeggende** **'ik-wil** **opdat**
EN, ook vgw G2532 TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv ev v G1525 WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117 MET (2), na (4) vzt G3326 UVER, spoed zn, 2nv ev v G4710 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 KONING zn, 4nv ev m G935 VERZOEKEN wa FE -- mid 3 ev G154 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev v G3004 WILLEN wa HO tt act 1 ev G2309 OPDAT vgw G2443

ΕΞΑΥΤΗC **ΔΩC** **ΜΟΙ** **ΕΠΙ ΠΙΝΑΚΙ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΒΑΠΤΙCΤΟΥ**
exautēs dōs moi epi pinaki tēn kephalēn iōannou tou baptistou
direct **'dat-jij-zal-geven** **aan-mij** **op** **bord** **het** **hoofd** **van-Johannes** **de** **Doper**
UIT+ZELFDE, direct bijw van_tijd G1824 GEVEN ww^o HO tt act 2 ev G1325 IK, mij vp 1 3nv ev G3427 OP vzt G1909 BORD zn, 3nv ev v G4094 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 HOOFD zn, 4nv ev v G2776 JOHANNES zn 2nv ev m G2491 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 ONDERDOMPELaar, Doper zn, 2nv ev m G910

Mk **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΛΥΠΟC** **ΓΕΝΟΜΕΝΟC** **Ο** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΔΙΑ** **ΤΟΥC** **ΟΡΚΟΥC** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC**
6:26 kai perilypos genomenos o basileus dia tous orkous kai tous
en **diep-bedroefd** **'wordende** **de** **basileus** **vanwege** **de** **eden** **en** **degenen**
EN, ook vgw G2532 RONDOM+BEDROEFD, diep-bedroefd bn 1nv ev m G4036 WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 KONING zn, 1nv ev m G935 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 EED zn, 4nv mv m G3727 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv mv m G3588

CΥΝΑΝΑΚΕΙΜΕΝΟΥC **ΟΥΚ** **ΗΘΕΛΗCΕΝ** **ΑΘΕΤΗCΑΙ** **ΑΥΤΗΝ**
sunanakeimenous ouk ēthelēsen athetēsai autēn
'samen-aan-tafel-aanliggende **niet** **hij-wil** **afwijzen** **haar**
SAMEN+OPWAARTS+LIGGEN, samen-aan-tafel-aanliggen wd HO tt mid 4nv mv m G4873 NIET bijw ontk abs G3756 WILLEN wa FE -- act 3 ev G2309 ON+PLAATSEN, afwijzen wo FE -- act G114 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

Mk **ΚΑΙ** **ΕΥΘΥC** **ΑΠΟCΤΕΙΛΑC** **Ο** **ΒΑCΙΛΕΥC** **CΠΕΚΟΥΛΑΤΟΡΑ** **ΕΠΕΤΑΞΕΝ** **ΕΝΕΓΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ**
6:27 kai euthus aposteilas ho basileus spekoulatora epetaxen enegkai tēn kephalēn
en **meteen** **afvaardigende** **de** **basileus** **lijfwacht** **hij-beveelt-uitdrukkelijk** **te-brengen** **het** **hoofd**
EN, ook vgw G2532 WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117 VANAF+STELLEN, afvaardigen wd FE -- act 1nv ev m G649 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 KONING zn, 1nv ev m G935 LIJFWACHT zn, 4nv ev m G4688 OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen wa FE -- act 3 ev G2004 BRENGEN, id. verdragen wo FV -- act G5342 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 HOOFD zn, 4nv ev v G2776

ΑΥΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΑΠΕΛΘΩΝ** **ΑΠΕΚΕΦΑΛΙCΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΦΥΛΑΚΗ**
autou kai apelthōn apekephalisen auton en tē phulakē
van-hem **en** **'weg-komende** **hij-onthoofdt** **hem** **in** **de** **cel**
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv ev m G565 VANAF+HOOFDEN, onthoofden wa FE -- act 3 ev G607 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 3nv ev v G5438

Mk **ΚΑΙ** **ΗΝΕΓΚΕΝ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ ΠΙΝΑΚΙ** **ΚΑΙ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΤΩ**
6:28 kai ēnegken tēn kephalēn autou epi pinaki kai edōken autēn tō
en **'hij-brengt** **het** **hoofd** **van-hem** **op** **bord** **en** **'geeft** **het** **aan-het**
EN, ook vgw G2532 BRENGEN, id. verdragen wa FV -- act 3 ev G5342 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 HOOFD zn, 4nv ev v G2776 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 OP vzt G1909 BORD zn, 3nv ev v G4094 EN, ook vgw G2532 GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 DE / HET L_ 3nv ev o G3588

ΚΟΡΑCΙΩ **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΚΟΡΑCΙΟΝ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΤΗ** **ΜΗΤΡΙ** **ΑΥΤΗC**
korasiō kai to korasion edōken autēn tē mētri autēs
jong-meisje **en** **het** **jong-meisje** **edōken** **autēn** **aan-de** **moeder** **van-haar**
JEUIGDIJ-verkleinw., jong-meisje zn, 3nv ev o G2877 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev o G3588 JEUIGDIJ-verkleinw., jong-meisje zn, 2nv ev o G2877 GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 MOEDER zn, 3nv ev v G3384 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846

Mk 6:29 **ΚΑΙ ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΗΛΘΟΝ ΚΑΙ ΗΡΑΝ ΤΟ ΠΤΩΜΑ**
 kai akousantes hoi mathētai autou ēlthon kai ēran to ptōma
 en horende de leerlingen van-hem kwamen en nemen-weg het lijk

ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΘΗΚΑΝ ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΜΝΗΜΕΙΩ
 autou kai ethēkan auton en mnēmēiō
 van-hem en 'zij-plaatsen hem in grafgewelf

Mk 6:30 **ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΟΝΤΑΙ ΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ ΑΠĒΓΓΕΙΛΑΝ ΑΥΤΩ**
 kai sunagontai hoi apostoloi pros ton iēsoun kai apēggeilan autō
 en verzamelen-zich~ de afgevaardigden naar-toe de Jezus en zij-berichten aan-hem

ΠΑΝΤΑ ΟΣΑ ΕΠΟΙΗΣΑΝ ΚΑΙ ΟΣΑ ΕΔΙΔΑΞΑΝ
 panta hosa epoiēsan kai hosa edidaxan
 alles zoveel-als zij-doen en zoveel-als zij-onderwijzen

Mk 6:31 **ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΟΙΣ ΔΕΥΤΕ ΥΜΕΙΣ ΑΥΤΟΙ ΚΑΤ ΙΔΙΑΝ ΕΙΣ**
 kai legei autois deute humeis autoi kat idian eis
 en 'hij-zegt tot-hen deute humeis autoi overeenkomstig idian eis

ΕΡΗΜΟΝ ΤΟΠΟΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΑΥΣΑΘĒ ΟΛΙΓΟΝ ΗΣΑΝ ΓΑΡ ΟΙ ΕΡΧΟΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΟΙ
 erēmon topon kai anapausasthē oligon ēsan gar hoi erchomenoi kai hoi
 eenzame plaats en rust! weinig waren gar want degenen 'komende~ en degenen

ΥΠΑΓΟΝΤΕΣ ΠΟΛΛΟΙ ΚΑΙ ΟΥΔΕ ΦΑΓΕΙΝ ΕΥΚΑΙΡΟΥΝ
 hupagontes polloi kai oude phagein eukairoun
 'heen-gaande velen en zelfs-niet 'om-te-eten zij-hadden-een-goede-gelegenheid

Mk 6:32 **ΚΑΙ ΑΠΗΛΘΟΝ ΕΝ ΤΩ ΠΛΟΙΩ ΕΙΣ ΕΡΗΜΟΝ ΤΟΠΟΝ ΚΑΤ ΙΔΙΑΝ**
 kai apēlthon en tō ploiō eis erēmon topon kat idian
 en zij-kwamen-weg in het schip tot-in eenzame plaats overeenkomstig idian eigen

Mk 6:33 **ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΑΓΟΝΤΑΣ ΚΑΙ ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ ΑΥΤΟΥΣ ΠΟΛΛΟΙ**
 kai eidon autous hupagontas kai epegnōsan autous polloi
 en zij-namen-waar hen 'heen-gaande en komen-te-weten hen velen

ΚΑΙ ΠΕΖΗ ΑΠΟ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΠΟΛΕΩΝ ΣΥΝΕΔΡΑΜΟΝ ΕΚΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΗΛΘΟΝ ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ
 kai pezē apo pasōn tōn poleōn sunedramon ekei kai proēlthon autous kai
 en te-voet van-af alle de steden zij-liepen-samen daar en zij-kwamen-vóór hen kai en

ΣΥΝΕΔΡΑΜΟΝ ΑΥΤΟΝ
 sunedramon auton
 zij-liepen-samen hem

Mk 6:34 **ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΩΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΔΕΝ ΠΟΛΥΝ ΟΧΛΟΝ ΚΑΙ ΕΣΠΛΑΓΧΝΙΣΘĒ**
 kai exelthōn o iēsous eiden polun ochlon kai esplagchnisthē
 en 'uit-komende de Jezus nam-waar tarijke ochlare en 'hij-wordt-met-mededogen-bewogen op

ΑΥΤΟΥΣ ΟΤΙ ΗΣΑΝ ΩΣ ΠΡΟΒΑΤΑ ΜΗ ΕΧΟΝΤΑ ΠΟΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΗΡΞΑΤΟ
 autous hoti ēsan hōs probata mē echonta poimena kai ērxato
 hen dat zij-waren als schapen toch-niet 'hebbende herder en 'hij-begint~

ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ didaskein **ΑΥΤΟΥΣ** autous **ΠΟΛΛΑ** polla
te-onderwijzen hen vele-dingen
ONDERWIJZEN wo HO tt act G1321 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183

Mk 6:35 **ΚΑΙ** kai **ἔδῃ** ēdē **ὥρας** hōras **πολλῆς** pollēs **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** genomenēs **ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ** proselthontes **ΑΥΤῶ** autō **ΟΙ** hoi **ΜΑΘΗΤΑΙ** mathētai
en reeds van-uur veel wordende naartoe-komende tot-hem de leerlingen
EN, ook vgw G2532 REEDS, eindelijk bijw G2235 UUR zn, 2nv ev v G5610 VEEL, talrijk bn 2nv ev v G4183 WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096 NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv mv m G4334 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET l, 1nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101

ΑΥΤΟΥ autou **ΕΛΕΓΟΝ** elegon **ΟΤΙ** hoti **ΕΡΗΜΟΣ** erēmos **ΕΣΤΙΝ** estin **Ο** ho **ΤΟΠΟΣ** topos **ΚΑΙ** kai **ἔδῃ** ēdē **ὥρα** hōra **ΠΟΛΛΗ** pollē
van-hem zeiden dat eenzaam is ho de plaats en reeds uur veel
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754 TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn 1nv ev m G2048 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET l, 1nv ev m G3588 POSITIE, plaats zn, 1nv ev m G5117 EN, ook vgw G2532 REEDS, eindelijk bijw G2235 UUR zn, 1nv ev v G5610 VEEL, talrijk bn 1nv ev v G4183

Mk 6:36 **ΑΠΟΛΥΣΟΝ** apoluson **ΑΥΤΟΥΣ** autous **ἴνα** hina **ἈΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** apelthontes **ΕΙΣ** eis **ΤΟΥΣ** tous **ΚΥΚΛῶ** kuklō **ἄγρους** agrous **ΚΑΙ** kai **κώμας** kōmas
zend-weg ! hen opdat weg-komende tot-in de eromheen velden en dorpen
VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa FE tt act 2 ev G630 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 OPDAT vgw G2443 VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv mv m G565 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l, 4nv mv m G3588 ROND-OMHEEN, eromheen zn, 3nv ev m bijwoordelijk G2945 VELD zn, 4nv mv m G68 EN, ook vgw G2532 DORP zn, 4nv mv v G2968

ΑΓΟΡΑΣΩΣΙΝ agorasōsin **ἑαυτοῖς** heautois **ἄρτους** artous **τί** ti **ΓΑΡ** gar **ΦΑΓΩΣΙΝ** phagōsin **ΟΥΚ** ouk **ἔχουσιν** echousin
dat-zij-zouden-kopen voor-zichzelf broden iets want dat-zij-zullen-eten niet zij-hebben
KOPEN ww² HO tt act 3 mv G59 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv mv m G1438 BROOD zn, 4nv mv m G740 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ETEN ww² HO tt act 3 mv G5315 NIET bijw ontk abs G3756 HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192

Mk 6:37 **Ο** ho **ΔΕ** de **ἈΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** apokritheis **εἶπεν** eipen **ΑΥΤΟΙΣ** autois **ΔΟΤΕ** dote **ΑΥΤΟΙΣ** autois **ΥΜΕΙΣ** hymeis **ΦΑΓΕΙΝ** phagein **ΚΑΙ** kai
ho degene echter antwoordende eipen autois tot-hen dote aan-hen jullie te-eten en
DE / HET l, 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ETEN wo HO tt act G5315 EN, ook vgw G2532

ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin **ΑΥΤῶ** autō **ἈΠΕΛΘΟΝΤΕΣ** apelthontes **ΑΓΟΡΑΣΩΜΕΝ** agorasōmen **ΔΗΝΑΡΙῶΝ** dēnariōn **ΔΙΑΚΟΣΙῶΝ** diakosiōn **ἄρτους** artous **ΚΑΙ** kai
zij-zeggen tot-hem weg-komende dat-wij-zouden-kopen van-denariën twee-honderd broden en
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 VANAF+KOMEN, weg-komen wd HO tt act 1nv mv m G565 KOPEN ww² HO tt act 1 mv G59 DENARIUS zn, 2nv mv o G1220 TWEE-honderd bn 2nv mv o G1250 BROOD zn, 4nv mv m G740 EN, ook vgw G2532

ΔΩΣΟΜΕΝ dōsomen **ΑΥΤΟΙΣ** autois **ΦΑΓΕΙΝ** phagein
wij-zullen-geven aan-hen te-eten
GEVEN wa HO tt act 1 mv G1325 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ETEN wo HO tt act G5315

Mk 6:38 **Ο** ho **ΔΕ** de **ΛΕΓΕΙ** legei **ΑΥΤΟΙΣ** autois **ΠΟΣΟΥΣ** posous **ἄρτους** artous **ΕΧΕΤΕ** echete **ΥΠΑΓΕΤΕ** hupagete **ΚΑΙ** kai **ΙΔΕΤΕ** idete **ΚΑΙ** kai
ho degene echter hij-zegt tot-hen hoeveel ? broden jullie-hebben gaat-heen ! en neemt-waar ! en
DE / HET l, 1nv ev m G3588 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 4nv mv m G4214 BROOD zn, 4nv mv m G740 HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192 ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 mv G5217 EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 mv G1492 EN, ook vgw G2532

ΓΝΟΝΤΕΣ gnontes **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** legousin **ΑΥΤῶ** autō **ΠΕΝΤΕ** pente **ΚΑΙ** kai **ΔΥΟ** duo **ΙΧΘΥΑΣ** ichthuas
wetende zij-zeggen tot-hem vijf en twee vissen
KENNEN, weten wd HO tt act 1nv mv m G1097 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 VIJF zo telw G4002 EN, ook vgw G2532 TWEE zo telw G1417 VIS zn, 4nv mv m G2486

Mk 6:39 **ΚΑΙ** kai **ἐπέταξεν** epetaxen **ΑΥΤΟΙΣ** autois **ἀνακλιθῆναι** anaklithēnai **πάντας** pantas **συμπόσια** sumposia **συμπόσια** sumposia **ἐπὶ τῶ** epi tō
en hij-beveelt-uitdrukkelijk aan-hen zich-neer-te-vlijen allen gezelschap gezelschap op het
EN, ook vgw G2532 OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen wa FE -- act 3 ev G2004 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 OPWAARTS+PAIGEN, neenvlijen wa FE -- pas G347 ALLES, elk bn 4nv mv m G3956 SAMEN+DRINKEND, gezelschap zn, 4nv mv o G4849 SAMEN+DRINKEND, gezelschap zn, 4nv mv o G4849 OP vzt G1909 DE / HET l, 3nv ev m G3588

ΧΛΩΡῶ chlōrō **χορτῶ** chortō
groene gras
GROEN bn 3nv ev m G5515 VOEDER, gras, halm zn, 3nv ev m G5528

Mk 6:40 **ΚΑΙ** kai **ἀνεπέσαν** anepesan **πρᾶσιαί** prasiai **πρᾶσιαί** prasiai **κατὰ** kata **ἑκᾶτον** hekaton **ΚΑΙ** kai **κατὰ** kata
en zij-leunen-achterover afbakeningen afbakeningen overeenkomstig honderd en overeenkomstig
EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+VALLEN, achterover-leunen wa FE -- act 3 mv G377 HANDELEN+heid, afbakening zn, 1nv mv v G4237 HANDELEN+heid, afbakening zn, 1nv mv v G4237 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 HONDERD zo telw G1540 EN, ook vgw G2532 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

Mk 6:48	ΚΑΙ kai en	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΒΑΣΑΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ basanizomenous gekweld-wordende	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΕΛΑΥΝΕΙΝ elaunein roeien	ΗΝ ēn was	ΓΑΡ gar want
	EN, ook vgw wa HO tt mid 3 ev G2064	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	KWELLEN wd HO tt mid 4nv mv m G928	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	DRUVEN-veroorzaken, voortdrijven, roeien wo HO tt act G1643	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΕΝΑΝΤΙΟΣ enantios tegengesteld	Ο ho de	ΑΝΕΜΟΣ anemos wind	ΑΥΤΟΙΣ autois voor-hen	ΠΕΡΙ peri om	ΤΕΤΑΡΤΗΝ tetartēn vierde	ΦΥΛΑΚΗΝ phulakēn nachtwake	ΤΗΣ tēs van-de	ΝΥΚΤΟΣ nuktos nacht
IN-IN-PLAATS-VAN-end, tegengesteld, tegenovergesteld bn 1nv ev m G1727	DE / HET L 1nv ev m G3588	WIND zn, 1nv ev m G417	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	VIERde bn 4nv ev v G5067	BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn, 4nv ev v G5438	DE / HET L 2nv ev v G3588	NACHT zn, 2nv ev v G3571

ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai hij-komt	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ peripatōn wandelende	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassēs zee	ΚΑΙ kai en	ΗΘΕΛΕΝ ēthelen hij-wilde	ΠΑΡΕΛΘΕΙΝ parelthein voorbij-gaan
KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 1nv ev m G4043	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv ev v G3588	ZEE zn, 2nv ev v G2281	EN, ook vgw G2532	WILLEN wa FE vt act 3 ev G2309	NAAST-KOMEN, erbij-komen, voorbijgaan wo HO tt act G3928

ΑΥΤΟΥΣ
autous
hen
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv m
G846

Mk 6:49	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassēs zee	ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΑ peripatounta wandelende	ΕΔΟΞΑΝ edoxan zij-menen
	DE / HET L 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv ev v G3588	ZEE zn, 2nv ev v G2281	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 4nv ev m G4043	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa FE -- act 3 mv G1380

ΟΤΙ hoti dat	ΦΑΝΤΑΣΜΑ phantasma spook	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΚΡΑΞΑΝ anekraxan zij-gillen
WELK+ENIG, dat vzt G3754	VERSCHIJNEN-resultaat, VERSCHIJNsel, spook zn, 1nv ev o G5326	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+SCHREEUWEN, gillen wa FE -- act 3 mv G349

Mk 6:50	ΠΑΝΤΕΣ pantes alles	ΓΑΡ gar want	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΔΑΝ eidan nemen-waar	ΚΑΙ kai en	ΕΤΑΡΑΧΘΗΣΑΝ etarachthēsan werden-verontrust	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΥΘΥΣ euthus meteen	ΕΛΑΛΗΣΑΝ elalēsēn hij-spreekt
	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	WAARNEMEN wa FE -- act 3 mv G1492	EN, ook vgw G2532	VERSTOREN, verontrusten wa FE vt pas 3 mv G5015	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980

ΜΕΤ met met	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei zeft	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΘΑΡΣΕΙΤΕ tharseite houdt-moed !	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	ΜΗ mē toch-niet	ΦΟΒΕΙΣΘΕ phobeisthe vrees !
MET (2), na (4) vzt G3326	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	MOEDIG-zijn, moed-hebben, moed-houden wg HO tt act 2 mv G2293	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VREZEN wg HO tt mid 2 mv G5399

Mk 6:51	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΒΗ anebē hij-klom-omhoog	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΠΛΟΙΟΝ ploion schip	ΚΑΙ kai en	ΕΚΟΠΑΣΕΝ ekopasen bedaart	Ο ho de
	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	VAREnd, schip zn, 4nv ev o G4143	EN, ook vgw G2532	HAKKEN-maken, bedaren wa FE -- act 3 ev G2869	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΑΝΕΜΟΣ anemos wind	ΚΑΙ kai en	ΛΙΑΝ lian heel-erg	ΕΚ ek van-uit	ΠΕΡΙΣΣΟΥ perissou bovenmatig	ΕΝ en in	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois zichzelf	ΕΞΙΣΤΑΝΤΟ existanto zij-zijn-ontsteld	ΚΑΙ kai en	ΕΘΑΥΜΑΖΟΝ ethaumazon zij-verwonderden-zich
WIND zn, 1nv ev m G417	EN, ook vgw G2532	HEEL-ERG bijw G3029	VAN-UIT vzt G1537	RANDOM, bovenmatig, overbodig vzt G4053	IN vzt G1722	ZIJN+ZELF, zichzelf vp 3 3nv mv m G1438	UIT+STAAN+[OPWAARTS], buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE -- mid 3 mv G1839	EN, ook vgw G2532	ZICH-VERWONDEREN wa FE vt act 3 mv G2296

Mk 6:52	ΟΥ ou niet	ΓΑΡ gar want	ΣΥΝΗΚΑΝ sunēkan zij-begrijpen	ΕΠΙ epi op	ΤΟΙΣ tois de	ΑΡΤΟΙΣ artois broden	ΑΛΛ all maar	ΗΝ ēn was	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	Η hē het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart
	NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	SAMEN+LATEN, begripen wa FE -- act 3 mv G4920	OP vzt G1909	DE / HET L 3nv mv m G3588	BROOD zn, 3nv mv m G740	ANDER, maar vgw G235	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L 1nv ev v G3588	HART zn, 1nv ev v G2588

ΠΕΠΩΡΩΜΕΝΗ
repōrōmenē
|versteend-zijnde
TUFSTEEN-veroorzaken, verstenen
wd HV tt mid 1nv ev v
G4456

Mk 6:53	ΚΑΙ kai en	ΔΙΑΠΕΡΑΣΑΝΤΕΣ diaperasantes over-varende	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn het	ΓΗΝ gēn land	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen	ΕΙΣ eis tot-in	ΓΕΝΝΗΣΑΡΕΤ gennēsaret Gennesaret	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΩΡΜΙΣΘΗΣΑΝ prosōrmisthēsan zij-meren-aan
	EN, ook vgw G2532	DOOR+ANDERE-KANT, overvaren wd FE -- act 1nv mv m G1276	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	TOT-IN vzt G1519	GENNESARET zo eigen G1082	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+STORMEN, aanmeren wa FE -- pas 3 mv G4358

Mk 6:54 **ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΟΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ** **ΕΚ ΤΟΥ ΠΛΟΙΟΥ ΕΥΘΥΣ** **ΕΠΙΓΝΟΝΤΕΣ**
 kai exelthontōn autōn ek tou ploiou euthus epignontes
 en |van-uit-komende hen van-uit het schip meteen |herkennende
EN, ook vgw G2532 UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 2nv mv m G1831 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_2nv ev o G3588 VARend, schip zn, 2nv ev o G4143 WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117 OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen.te-weten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1921

ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΑΝΔΡΕΣ ΤΟΥ ΤΟΠΟΥ ΕΚΕΙΝΟΥ
 auton hoi andres tou topou ekeinou
 hem de mannen van-de plaats die
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DE / HET L_1nv mv m G3588 MAN zn, 1nv mv m G435 DE / HET L_2nv ev m G3588 POSITIE, plaats zn, 2nv ev m G5117 UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev m G1565

Mk 6:55 **ΠΕΡΙΕΔΡΑΜΟΝ ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΠΕΡΙΧΩΡΑΝ ΕΚΕΙΝΗΝ ΚΑΙ ΗΡΞΑΝΤΟ** **ΕΠΙ ΤΟΙΣ ΚΡΑΒΑΤΤΟΙΣ ΤΟΥΣ**
 periedramon holēn tēn perichōran ekeinēn kai ērxanto
 zij-liepen-rond geheel de omliggende-streek die en zij-beginnen~
RONDOM+LOPEN, rondlopen wa FE vt act 3 mv G4063 GEHEEL bn 4nv ev v G3650 DE / HET L_4nv ev v G3588 RONDOM+RUIJTE, omliggende-streek zn, 4nv ev v G4012-G5561 UIT+ZIJN, die, dat va 4nv ev v G1565 EN, ook vgw G2532 OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 mv G756 OP vzt G1909 DE / HET L_3nv mv m G3588 LIGMAT zn, 3nv mv m G2895 DE / HET L_4nv mv m G3588

ΚΑΚΩΣ ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΝ ΟΠΟΥ ΗΚΟΥΟΝ ΟΤΙ ΕΣΤΙΝ
 kakōs echontas peripherein opou hōkouon hoti estin
 kwaal |hebbende |rond-te-dragen waar-ook-maar zij-hoorden dat |hij-is
KWAAD+ALS, op-kwalijke-wijze, kwaal bijw G2560 HEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G2192 RONDOM+BRENGEN, rondragen wo HO tt act G4064 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 HOREN wa FE vt act 3 mv G191 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Mk 6:56 **ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΔΑΝ ΕΙΣΕΠΟΡΕΥΕΤΟ ΕΙΣ ΚΩΜΑΣ Η ΕΙΣ ΠΟΛΕΙΣ Η ΕΙΣ ΑΓΡΟΥΣ ΕΝ ΤΑΙΣ**
 kai hōpou an eiseporeueto eis kōmas ē eis poleis ē eis agrous en tais
 en waar-ook ook-maar hij-ging-binnen~ eis tot-in dorpen of tot-in steden of tot-in velden in de
EN, ook vgw G2532 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 OOI, ook-maar part G302 TOT-IN+GAAN, binnegaan wa FE vt mid 3 ev G1531 TOT-IN vzt G1519 DORP zn, 4nv mv v G2968 OF, dan part G2228 TOT-IN vzt G1519 VEEL, stad zn, 4nv mv v G4172 OF, dan part G2228 TOT-IN vzt G1519 VELD zn, 4nv mv m G68 IN DE / HET L_3nv mv v G1722 G3588

ΑΓΟΡΑΙΣ ΕΤΙΘΕΣΑΝ ΤΟΥΣ ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ ΑΥΤΟΝ **ΙΝΑ ΚΑΝ**
 agorais etithesan tous asthenountas kai parekaloun auton
 markten zij-plaatsen degenen |zwak-zijnde en zij-riepen-op hem hina kan
KOOP-plaats, markt zn, 3nv mv v G58 PLAATSEN wa FE -- act 3 mv G5087 DE / HET L_4nv mv m G3588 ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn wd HO tt act 4nv mv m G770 EN, ook vgw G2532 NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 3 mv G3870 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 OPDAT vgw G2443 EN+INDIEN+OOIT, en-indien, ook-indien, zelfs-indien part voorw ing G2579

ΤΟΥ ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ ΤΟΥ ΙΜΑΤΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΔΥΩΝΤΑΙ **ΚΑΙ ΟΣΟΙ** **ΑΝ ΗΨΑΝΤΟ**
 tou kraspedou tou himatiou autou dyōntai kai hosoi an hēpsanto
 het kwastje van-de bovenkleding van-hem |dat-zij-zouden-aanraken~ en zovelen-als ook-maar aanraken~
DE / HET L_2nv ev o G3588 HANGEN+VOET, kwastje zn, 2nv ev o G2899 DE / HET L_2nv ev o G3588 KLEDING-ig, bovenkleding zn, 2nv ev o G2440 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 AANRAKEN, aansteken ww* HO tt mid 3 mv G680 EN, ook vgw G2532 WELK+WELK, zoveel-als vc 1nv mv m G3745 OOI, ook-maar part G302 AANRAKEN, aansteken wa FE -- mid 3 mv G680

ΑΥΤΟΥ ΕΣΩΖΟΝΤΟ
 autou esōzonto
 hem werden-gered~
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m/o G846 REDDEN wa FE vt mid 3 mv G4982